



[for English, French and Lingala see below]

## **CATPC**

CATPC - voluit "Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise" of "Congoese Plantation Workers Art League" - is een kunstcoöperatie van plantagearbeiders uit Lusanga, DR Congo. Ze werd opgericht in 2014, samen met de bekende milieuactivist René Ngongo. In 2017, noemde de New York Times hun solotentoonstelling in het SculptureCenter 'de meest uitdagende show van het jaar'. CATPC heeft een praktijk opgebouwd van het veiligstellen van honderden hectares voormalig plantageland voor toekomstige generaties met de opbrengsten van hun kunst. Te midden van dat land hebben zij een museum gebouwd, de White Cube. In een van CATPC's recente videowerken wordt deze white cube aangeklaagd voor zijn betrokkenheid bij kolonialisme en gedwongen arbeid. Op dat land herstellen ze arbeiderseigen, ecologische en inclusieve voedselbossen: de Post Plantation.

[www.catpc.org](http://www.catpc.org)

## **Renzo Martens**

Renzo Martens (1973) studeerde politieke wetenschappen en kunst. Nadat hij de films Episode I en Episode III: Enjoy Poverty had gemaakt, richtte Martens Human Activities en zijn "omgekeerde gentrificatieprogramma" op, op een plantage in de DRC. Hij steunt de plantagearbeiders van de Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise (CATPC) door artistieke kritiek te gebruiken om een nieuwe wereld op te bouwen - niet symbolisch, maar materieel. Samen openden ze een White Cube die kapitaal en zichtbaarheid moet teruggeven aan gemeenschappen van plantagearbeiders. In White Cube, Martens' nieuwste documentaire, scheidt CATPC een nieuw precedent en gebruikt het concept van de 'white cube' met succes om hun land te bevrijden en de oude bossen te herstellen.

## **Hicham Khalidi**

Hicham Khalidi (1972) is sinds 2018 directeur van de Jan van Eyck Academie in Maastricht (NL). Van 2015-2018 was hij associate curator bij Lafayette Anticipations in Parijs. Hij was tevens de curator van de groepstentoonstelling ACT II voor de Sharjah Biënnale in Beirut in 2017, cultureel attaché van de Biënnale van Sydney in 2016 en hoofdcurator van de Biënnale van Marrakech in 2014. Khalidi is als curator geïnteresseerd in de context en condities die betrekking hebben op de hedendaagse kunst- en kunst-institutionele praktijk. Met name is Khalidi geïnteresseerd in hoe klimaatverandering, de stapeling van crises en processen van kolonialiteit hier invloed op hebben. Hij ziet het curatorschap als dienstbaar zijn aan, en in coalitie werken met, andere mensen.



## **CATPC**

CATPC - in full "Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise" or "Congolese Plantation Workers Art League" - is an art cooperative of plantation workers from Lusanga, DR Congo. It was founded in 2014, together with well-known environmental activist René Ngongo. In 2017, the New York Times called their solo exhibition at the SculptureCenter "the most challenging show of the year". With the proceeds of their art, CATPC has built a practice of securing hundreds of hectares of former plantation land for future generations. In the midst of this land, they have built a museum: the White Cube. In one of CATPC's recent video works, this white cube is indicted for its involvement in colonialism and forced labour. On this land, they are restoring worker-owned, ecological and inclusive food forests: the Post Plantation.

[www.catpc.org](http://www.catpc.org)

## **Renzo Martens**

Renzo Martens (1973) studied political science and art. After creating the films 'Episode I' and 'Episode III: Enjoy Poverty', Martens founded Human Activities and its "reverse gentrification programme" on a plantation in the DRC. He supports the plantation workers of the Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise (CATPC) by using artistic criticism to build a new world - not symbolically, but materially. Together, they established the White Cube to give capital and visibility back to communities of plantation workers. In Martens' latest documentary 'White Cube', CATPC sets a new precedent and successfully uses the concept of the 'white cube' to liberate their land and restore ancient forests.

## **Hicham Khalidi**

Hicham Khalidi (1972) has been director of the Jan van Eyck Academy in Maastricht (NL) since 2018. From 2015 until 2018, he was associate curator at Lafayette Anticipations in Paris. He was also the curator of the group exhibition ACT II for the Sharjah Biennale in Beirut in 2017, cultural attaché of the Sydney Biennale in 2016 and chief curator of the Marrakech Biennale in 2014. As a curator, Khalidi is interested in the context and conditions related to contemporary art and art-institutional practice. In particular, Khalidi is interested in how climate change, the accumulation of crises and processes of colonialism affect this. He considers curatorship as working in service of and in coalition with other people.



## **CATPC**

Le CATPC - en toutes lettres "Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise" ou "Congolese Plantation Workers Art League" - est une coopérative d'art des travailleurs de plantation de Lusanga, en République démocratique du Congo. Il a été fondé en 2014, en collaboration avec le célèbre activiste environnemental René Ngongo. En 2017, le New York Times a qualifié leur exposition solo au SculptureCenter d'"exposition la plus audacieuse de l'année". Le CATPC a pris l'habitude de sécuriser des centaines d'hectares d'anciennes plantations pour les générations futures grâce aux recettes de son art. Au milieu de ces terres, ils ont construit un musée, le White Cube. Dans l'une des récentes œuvres vidéo du CATPC, ce cube blanc est jugé pour son implication dans le colonialisme et le travail forcé. Sur ces terres, ils restaurent des forêts alimentaires écologiques et inclusives appartenant à des travailleurs : la Post Plantation.

[www.catpc.org](http://www.catpc.org)

## **Renzo Martens**

Renzo Martens (1973) a étudié les sciences politiques et l'art. Après avoir réalisé les films *Épisode I* et *Épisode III : Enjoy Poverty*, Martens a fondé Human Activities et son "programme de gentrification inversée", dans une plantation en RDC. Il soutient les travailleurs des plantations du Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise (CATPC) en utilisant la critique artistique pour construire un monde nouveau - non pas symboliquement, mais matériellement. Ensemble, ils ont ouvert un White Cube pour rendre le capital et de la visibilité aux communautés de travailleurs des plantations. Dans *White Cube*, le dernier documentaire de Martens, le CATPC crée un nouveau précédent et utilise avec succès le concept de "cube blanc" pour libérer leurs terres et restaurer d'anciennes forêts.

## **Hicham Khalidi**

Hicham Khalidi (MA, 1972) est directeur de l'Académie Jan van Eyck à Maastricht (NL) depuis 2018. De 2015 à 2018, il a été commissaire associé à Lafayette Anticipations à Paris. Il a également été commissaire de l'exposition collective ACT II pour la Biennale de Sharjah à Beyrouth en 2017, attaché culturel de la Biennale de Sydney en 2016 et commissaire en chef de la Biennale de Marrakech en 2014. En tant que conservateur, Khalidi s'intéresse au contexte et aux conditions liées à l'art contemporain et à la pratique institutionnelle de l'art. Hicham s'intéresse en particulier à la manière dont le changement climatique, l'accumulation des crises et les processus coloniaux affectent cette situation. Il conçoit la conservation comme un service rendu à d'autres personnes et comme un travail de collaboration avec elles.



## **CATPC**

CATPC - na mobimba na yango "Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise" to "Congolese Plantation Workers Art League" - ezali coopérative ya basali ya bilanga ya Lusanga, RD Congo. Ebongisamaki na 2014, elongo na mobundi ya ekolobi René Ngongo. Na mobu 2017, (-) New York Times ebengaki elakiseli ya bango moko na SculptureCenter "elakiseli ya pasi koleka na mobu". Na mosolo ya mosala na bango, CATPC esali momeseno ya kobatela bankama ya ba hectares ya mabelé ya bilanga mpo na mabota oyo ekoya. Na kati penza ya mabelé wana, batongi musée moko: White Cube. Na video moko ya CATPC oyo ewuti kobima kala mingi te, bafundi White Cube oyo mpo na kosangana na ye na makambo ya bokoloni mpe misala ya makasi. Na mabelé wana, bazali kozongisa bazamba ya bilei oyo ezali ya basali, oyo ezali na biloko ya bomoi pe oyo ezali kopesa bato nyonso bilei: sima ya kolona.

[www.catpc.org](http://www.catpc.org)

## **Renzo Martens**

Renzo Martens (1973) atángaki makambo ya politiki mpe ya art. Sima ya kosala ba films 'Episode I' pe 'Episode III: Enjoy Poverty', Martens abandisaki Human Activities mpe "reverse gentrification programme" na elanga moko na RDC. Asungaka basali ya bilanga ya Cercle d'Art des Travailleurs de Plantation Congolaise (CATPC) na kosalela critique artistique mpo na kotonga mokili ya sika - na maloba ya elilingi te, kasi na maloba ya tina. Bango nionso basalaki White Cube mpo na kozongisa mbongo mpe lokumu epai ya basali ya bilanga. Kati na documentaire ya sika ya Martens, "White Cube", CATPC esali ndakisa ya sika mpe esaleli malamumu likanisi ya "White Cube" mpo na kosikola mabele na bango mpe kozongisa bazamba ya kala.

## **Hicham Khalidi**

Hicham Khalidi (1972) azali mokambi ya bilakiseli ya Jan van Eyck Academy na Maastricht (NL) banda 2018. Kobanda 2015 tii 2018, azalaki mokambi ya bilakiseli ya Lafayette Anticipations na Paris. Azalaki mpe mokambi ya bilakiseli ya groupe ACT II mpo na Biennale ya Sharjah na Beyrouth na 2017, mokambi ya bilakiseli ya culture ya Biennale ya Sydney na 2016 mpe mokambi ya bilakiseli ya Biennale ya Marrakech na 2014. Lokola azali mokambi ya bilakiseli, Khalidi azali na mposa ya koyeba esika mpe makambo oyo etali misala ya art ya lelo mpe misala ya mayele. Na ndakisa, Khalidi azali na mposa ya koyeba ndenge oyo mbongwana ya klima, makama mpe makambo ya bokoloni ezali kobebisa yango. Atalelaka mosala ya kokamba bilakiseli lokola mosala ya kosalela bato mosusu mpe kosala na bomoko na bango.